

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Холикова Абдулманона Юсуфовича «Структурно-семантические особенности глаголов, обозначающих движение на воде в разноструктурных языках», представлению на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Диссертационная работа Холикова А. Ю. посвящена сопоставительному исследованию глаголов движения на воде в таджикском, русском и английском языках.

В работе рассматриваются способы передачи таджикских глаголов движения на воде, относительно пути и видов передвижения людей, животных, предметов в русском и английском языках.

Целью настоящей диссертационной работы является определение специфики экспликации категории пространства в русском, таджикском и английском языках, а также выявление интегральных и дифференциальных признаков русских глаголов движения на воде и их эквивалентов.

Автором диссертации проделана большая работа по лексико-семантическому и структурному анализу состава глаголов движения на воде в таджикском, русском и английском языках, по определению и составлению дифференцирующих семантических признаков, служащих основными критериями разнородности данных глаголов и их эквивалентов, по выявлению специфики системы структурирования процесса движения на воде в каждом из этих языков и пространственной семантики глагольных движения на воде.

На основе анализа большого объема материала автором диссертационной работы определены основные критерии глаголов движения на воде в рассматриваемых языках.

Глаголы движения на воде таджикского языка и их эквиваленты в русском и английском языках проявляют различия в плане экспликации семантических признаков, в частности направления движения на воде в трех языках, его объектов и способов, а также характера ориентации.

Глаголы движения на воде в русском и английском языках характеризуются таким набором семантических признаков, как однонаправленность/ разнонаправленность, кратность/не кратность, совместность/ не совместность, скорость, способ, среда, средство передвижения. В то время, как для таджикских глаголов движения на воде свойственна дифференциальность лишь по признакам скорость и совместность движения. Остальные признаки, характеризующие процесс движения на воде, дополняются контекстуальным окружением.

Способ передвижения на воде, как более конкретное понятие, в рассматриваемых языках заключается в корне, а направление, как более отвлеченное понятие - в приставке. В таджикском языке самому глаголу предоставляется лишь роль номинации действия, а такие признаки, как способ и направление (за исключением глаголов *рафтан*, *шино кардан*, *оббози кардан*), проявляются посредством контекстуальных средств.

Научная новизна диссертационного рецензируемого исследования состоит в том, что впервые предпринята попытка комплексного сопоставления глаголов движения на воде в таджикском, русском и английском языках, раскрываются дифференцирующие семантические признаки глаголов движения при экспликации процесса перемещения на воде в разноструктурных языках; вырабатываются и формулируются правила соответствий русских и английских глаголов движения, и их таджикских эквивалентов.

Теоретическая значимость диссертационной работы определяется тем, что сопоставительный анализ глаголов движения на воде в таджикском, русском и английском языках обуславливает расширенное и углубленное изучение категории пространства; отмеченные дифференциальные семантические признаки, а также определенные и сформулированные правила соответствий рассматриваемых глаголов движения, и их эквивалентов могут послужить основой дальнейших изысканий в этом направлении.

Результаты исследования могут получить практическое применение, поскольку могут быть использованы в вузовской практике в процесс преподавания таких дисциплин, как «Сопоставительная типология русского и таджикского языков», «Практический курс по переводу», «Грамматические аспекты перевода», при обучения таджикской аудитории русскому языку и русской аудитории таджикскому. Полученные результаты окажут помощь в упрощения процесса межъязыковой коммуникации.

Тем не менее, несмотря на отмеченные достижения, работа не лишена отдельных недочетов:

1. В автореферате встречаются грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки, а также стилистические погрешности.

Это замечания являются незначительными, они не снижают общую научную значимость диссертационной работы. В целом, можно констатировать, что представленная диссертационная работа Холикова Абдулманона Юсуфовича «Структурно-семантические особенности глаголов, обозначающих движения на воде в разноструктурных языка», отвечает всем требованиям, предъявляемым ВАК Российской Федерации, и её автор заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Ведущий специалист отдела
международных связей кандидат
филологических наук, доцент

Тел: (+992) 92 7732137

Email: drsharipov@yandex.ru

Республика Таджикистан,
Согдийская область, город Худжанд,
Таджикский государственный университет права,
бизнеса и политики.

29.01.2022

Шарипов Комилжон Каримович

ЗАВЕРЯЮ ПОДПИСЬ *к.ф.н. доцента*
Шарипова Ш.Ш.
НАЧАЛЬНИК ОТДЕЛА КАДРОВ
Шарипова Ш.Ш.